

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
TKO-DH DUGASZOLHATÓ
KAPCSOLÓÓRA**

Kérjük, gondosan tanulmányozza át a használati útmutatót mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

Fontos!

Ne csatlakoztasson olyan készüléket a kapcsolóórába, melynek terhelhetősége meghaladja a 16 A –t. Mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a működtetni kívánt készülék csatlakozó dugója teljesen be legyen dugva a kapcsolóóra dugaljába. A kapcsolóóra tisztítását mindig feszültségmentes állapotban és száraz ruhával végezze!
NE MÁRTSA A TERMÉKET VÍZBE VAGY EGYÉB FOLYADÉKBA!

Csatlakoztatott fűtő- vagy hasonló berendezést soha ne hagyjon őrizetlenül működés közben! A gyártó nem javasolja ilyen jellegű készülék működtetését a kapcsolóórával.

A készüléket oldalsó védőérintkezős csatlakozójáratba dugaszolva, különféle háztartási készülékek (világítótestek stb.) működések vezérlésére ajánljuk. Az egyes kapcsolószegmens kihajlításával állítjuk be a kapcsolóelem bekapcsolt BE ill. kikapcsolt KI helyzetét 105 perces kapcsolási érzékenységgel. Egy szegmens kihajlításával 105 percig tartható fenn a kapcsolóelem bekapcsolt BE állapota. Ezen időtartam eltelte után a kapcsolóelem kikapcsolt KI helyzetbe kapcsol. A kapcsolóelem BE helyzetének fenntartását pl. 22.00 és 06.00 időtartományban az ezen tartományba eső összes kapcsolószegmens kihajlításával érhetjük el. A kapcsolóórára időbeállítását a tárcsának a nyílal jelölt irányban történő elfordításával lehet végrehajtani. A bekapcsolt állapotot a szegmens lenyomott helyzete jelenti, amelyet a homlokklapon található piros LED ki-gyulladás jelez. Az állandó vagy automatikus üzemmódot a készülék oldalán található kapcsolóval lehet beállítani

- Időzítési tartomány: 168 óra
- Időzítés léptéke: 105 perc
- Rendszeresen ismétlődő azonos kapcsolásokhoz
- Az időzítőtől független KI-BE kapcsolási lehetőség
- Gyermekzár a hálózati aljzatban
- Elektromechanikus szerkezet

Műszaki adatok

Működtető feszültség:	230 V, 45-60 Hz
Teljesítményfelvétel:	kb. 2,5 VA
Védettségi fokozat:	IP 20
Érintésvédelmi osztály:	II. év. o.
Max. kapcsolható teljesítmény:	3600 W (cos φ = 1) 1000 W (izzólámpa)
Környezeti hőmérséklet:	-10 °C ... +40 °C

A megfelelő névleges feszültséggel táplálja a készüléket!
A vonatkozó szabványt és az alkalmazandó biztonsági előírásokat be kell tartani.

VONATKOZÓ SZABVÁNYOK

**IEC 60884-1, MSZ 9870
MSZ EN 60730-2-7**

**UŽIVATELSKÝ MANUÁL
TKO-DHF ZÁSUVKOVÉ SPÍNACÍ
HODINY TÝDENNÍ**

Před připojením elektrického spotřebiče do zásuvky spínačích hodin si důkladně přečtěte návod na použití!

Důležité!

Do zásuvky spínačích hodin nepřipojujte elektrické zařízení, u kterých jmenovitá zatížitelnost přesahuje 16 A. Před uvedením do činnosti zkontrolujte, zda vidlice elektrického zařízení je úplně zasunutá do zásuvky spínačích hodin. Čištění spínačích hodin realizujte vždy ve vypnutém beznapětovém stavu, s použitím suchého hadříku.

NEPONORUJTE VÝROBEK DO VODY ANI TEKUTINY!

Nedoporučuje se připojení tepelných (topných) elektrických spotřebičů k spínačím hodinám. V případě použití je nutné zabezpečit dohled nad činností tohoto tepelného spotřebiče po celou dobu provozu!

Jsou určeny na zapínání a vypínání domácích elektrických spotřebičů se síťovým napájením v určeném reálném čase v rámci týdenního intervalu, menších topných zařízení, osvětlovacích zařízení a pod. Pomocí plastových spínačích segmentů je možné nastavení zapnutí a vypnutí spínačích hodin v 105 minutovém intervalu. Otevřením (vyhnutím) jednoho segmentu je přístroj zapnutý na dobu 105 minut. Po uplynutí tohoto času přístroj vypne připojené elektrické zařízení. Zapnutý stav spínačích hodin např. v intervalu od 22.00 do 06.00 je možné dosáhnout tak, že všechny spínačící segmenty v tomto intervalu jsou v otevřeném stavu. Zapnutý stav hodin je indikováný rozsvícením červené diody Led umístěné na čelním panelu. Přepínání mezi automatickým a manuálním režimem je realizované pomocí přepínacího tlačítka na pravé straně přístroje.

- Typ programu: týdenní (168 hodinový)
- Citlivost spínání: 105 min.
- Pro periodicky se opakující zapínání.
- Zabudovaná dětská pojistka v zásuvce spínačích hodin
- Elektromechanický přístroj

Technické parametry

Napájecí napětí:	230 V, 45-60 Hz
Příkon:	cca. 2,5 VA
Stupeň ochrany krytím:	IP 20
Spotřebič třídy ochrany:	II. (s dvojitou izolací)
Max. spínací schopnost:	3600 W (cos φ = 1, AC-1) 1000 W (žárovky, AC-5b)
Provozní teplota:	-10 °C ... +40 °C

Přístroj musí být napájen předepsaným ovládacím napětím!
Montáž musí vykonávat osoba s příslušnými elektrotechnickými kvalifikacemi při přísném dodržení předpisů BOZPP!

PŘÍSLUŠNÉ NORMY

**ČSN EN 60730-2-7
ČSN IEC 60884-1**

**UŽIVATELSKÝ MANUÁL
TKO-DHF ZÁSUVKOVÉ SPÍNACIE
HODINY TÝŽDENNÉ**

Pred pripojením elektrického spotrebiča do zásuvky spínačích hodin si dôkladne preštudujte návod na použitie!

Dôležité!

Do zásuvky spínačích hodin nepripojte elektrické zariadenie, ktorého menovitá zaťažiteľnosť presahuje 16 A. Pred uvedením do činnosti skontrolujte, či vidlica elektrického zariadenia je úplne zasunutá do zásuvky spínačích hodin. Čistenie spínačích hodin realizujte vždy vo vypnutom beznapätovom stave, s použitím suchej handry.

NEPONORTE VÝROBOK DO VODY ANI TEKUTINY!

Neodporúča sa pripájanie tepelných (vykurovacích) elektrických spotrebičov k spínačím hodinám. V prípade použitia je potrebné nutne zabezpečiť dohľad nad činnosťou tohto tepelného spotrebiča počas celej doby jeho prevádzky!

Sú určené na zapínanie a vypínanie domácich elektrických spotrebičov so sieťovým napájaním v určenom reálnom čase v rámci týždenného intervalu, menších vykurovacích zariadení, osvetľovacích zariadení a pod. Pomocou plastových spínačích segmentov je možné nastavenie zopnutia a vypnutia spínačích hodin v 105 minútovom intervale. Otvorením (vyhnutím) jedného segmentu je prístroj zapnutý na dobu 105 minút. Po uplynutí tohto času prístroj vypne pripojené elektrické zariadenie. Zapnutý stav spínačích hodin napr. v intervale od 22.00 do 06.00 je možné dosiahnuť tak, že všetky spínacie segmenty v tomto intervale sú v otvorenom stave. Zapnutý stav hodin je indikovaný svitom červenej diódy Led umiestnenej na čelnom paneli. Prepnutie medzi automatickým a manuálnym režimom je realizované pomocou prepínacieho tlačidla na pravej strane prístroja.

- Typ programu: týždenný (168 hodinový)
- Citlivosť spínania: 105 min.
- Pre periodicky sa opakujúce zapínanie.
- Zabudovaná detská pojistka v zásuvke spínačích hodin
- Elektromechanický prístroj

Technické parametre

Napájacie napätie:	230 V, 45-60 Hz
Příkon:	cca. 2,5 VA
Stupeň ochrany krytím:	IP 20
Spotřebič třídy ochrany:	II. (s dvojitou izoláciou)
Max. spínacia schopnosť:	3600 W (cos φ = 1, AC-1) 1000 W (žiarovky, AC-5b)
Prevádzková teplota:	-10 °C ... +40 °C

Přístroj musí byť napájaný predpísaným ovládacím napätím!
Montáž musí vykonať osoba s príslušnými elektrotechnickými kvalifikáciami pri prísnom dodržaní predpisov BOZPP!

PŘÍSLUŠNÉ NORMY

**STN EN 60730-2-7
STN IEC 60884-1**

**GHID DE UTILIZARE
PENTRU CEAS DE COMUTARE
MONTABIL ÎN PRIZĂ, DE TIP TKO-DH**

Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de utilizare, înaintea conectării la rețea.

Important!

Să nu conectați la ceasul de comutare aparate care absorb un curent mai mare de 16 A. Asigurați-vă de fiecare dată, ca fișa aparatului, care se dorește alimentată, să fie introdusă complet în priză ceasului de comutare. Curățirea ceasului de comutare trebuie făcută, de fiecare dată, în starea debransată de la rețea și cu cârpă uscată!

SĂ NU INTRODUCEȚI PRODUSUL ÎN APĂ SAU ÎN ALTE LICHIDE!

Să nu lăsați niciodată fără supraveghere echipament de încălzire sau altul similar, pe durata funcționării acestora! Fabricantul nu recomandă conectarea acestor echipamente la ceasul de comutare.

Aparatul, prin conectarea sa într-o priză cu contacte de pământare laterale, este recomandat pentru comanda funcționării diferitelor aparate de uz casnic (corpuri de iluminat). Prin scoaterea înșpre afară a diferitelor segmente de comutare se setează starea CONECTATĂ sau DECONNECTATĂ a elementului de comutare, cu o rezoluție de 105 minute. Prin scoaterea înșpre afară unui segment se poate menține, pe o durată de 105 minute, starea conectată a elementului de comutare. După expirarea acestei perioade, elementul de comutare comută în starea deconectată. Menținerea stării conectate, de exemplu pe perioada 22.00 și 06.00 se poate obține prin scoaterea înșpre afară a tuturor segmentelor care se găsesc în acest domeniu. Starea timpului pentru discul de comutare se poate face prin rotirea discului în sensul indicat de săgeată. Starea conectată este indicată prin poziția apăsată a elementului, ce este semnalizată de aprinderea LED-ului roșu de pe fațadă. Modul de lucru constant sau automat se poate selecta cu comutatorul aflat pe partea laterală a aparatului

- Domeniul de temporizări: 168 ore
- Treapta de reglare a temporizării: 105 minute
- Pentru comutări identice, repetabile
- Posibilitatea de conectare-deconectare independentă de temporizator
- Blocaj pentru copii în priză de rețea
- Mecanism electromecanic

Date tehnice

Tensiunea de lucru:	230 V, 45-60 Hz
Puterea absorbită:	circa. 2,5 VA
Grad de protecție:	IP 20
Clasa de protecție contra atingerii:	II.
Puterea maximă comutabilă:	3600 W (cos φ = 1) 1000 W (bec cu incandescență)
Temperatura ambiantă:	-10 °C ... +40 °C

Alimentați aparatul cu tensiunea nominală corespunzătoare!
Standardul de referință și prescripțiile de siguranță aplicabile trebuie respectate.

STANDARDE DE REFERINȚĂ

**IEC 60884-1,
EN 60730-2-7**

UPUTE ZA UPORABU UTIČNI UKLOPNI SAT TKO-DH

HR

Molimo, da prije spajanja naprave na mrežu temeljito proučite upute za uporabu.

Važno!

Na uklopni sat ne priključujte aparat čija struja opterećenja može prijeći 16A. Uvjerite se svakom prigodom da je utikač priključnog aparata do kraja utaknut u priključnicu uklopnog sata. Čišćenje sata izvodite suhom krpom u beznaponskom stanju!
APARAT NE UMAKAJTE U VODU ILI DRUGU TEKUĆINU!

Priključeni termički aparat i slične uređaje nikad ne ostavljajte u radu bez nadzora! Proizvođač uporabu uklopnog sata ne preporučuje za upravljanje aparatima te vrste. Naprava je namijenjena za spajanje u priključnicu s kontaktom za uzemljenje (šuko) radi upravljanja raznim kućanskim aparatima (rasvjetnim tijelima itd.). Savijanjem pojedinih uklopnih segmenata možemo podesiti vrijeme uklapanja, odnosno isklapanja kontaktnog elementa s korakom od 15 minuta. Zbog jednog savinutog segmenta kontaktni element se zadržava u uključenom stanju 15 minuta. Nakon isteka tog vremena kontaktni element se isključuje. Radi održavanja stanja uključivosti npr. u razdoblju od 22.00 do 6.00 sati moraju biti savinuti svi segmenti koji spadaju u to razdoblje. Podešavanje vremena uklopnog diska postiže se zakretanjem diska u smjeru strelice. Pritisnuti segment je u uključenom stanju, što na prednjoj ploči označava upaljeni crveni LED. Vrstu rada (stalni ili automatski način rada) možemo odabrati sklopom koja se nalazi na bočnoj strani aparata.

- Razdoblje programiranja: 168 sati
- Korak programiranja: 105 minuta
- Predviđen je za uklapanja koja se ponavljaju
- Mogućnost uklapanja i isklapanja neovisno o programu
- U priključnici ima zaštitu od dodira djece
- Elektromehanička konstrukcija

Tehnički parametri

Pogonski napon: 230V, 45-60 Hz
Utrošak snage: oko 2,5 VA
Stupanj zaštite: IP 20
Klasa zaštite od dodira: II. klasa
Max. priključena snaga: 3600 W (cos φ = 1)
1000 W (žarulja)
Temperatura okruženja: -10°C ... +40°C

Napon napajanja mora odgovarati nazivnom naponu!
Trebate se pridržavati odgovarajućih standarda i sigurnosnih pravila!

PREMA STANDARDIZACIJI

IEC 60884-1,
EN 60730-2-7

NAVODILO ZA UPORABO ELEKTRONSKO URNO STIKALO ZA VTIČNICU TKO-DH

SLO

Prosimo, da preden urno stikalo priključite na omrežje, pozorno preučite navodila za uporabo!

Pomembno!

V stikalo ne vključite naprave z močjo obremenitve, večje od 16A. Vedno se prepričajte, da je vtikač naprave do konca potisnjen v vtičnico urnega stikala. Urno stikalo čistite s suho krpo in v breznapetostnem, odklopnem stanju!
STIKALA NE NAMAKAJTE V VODO ALI V DRUGO TEKOČINO!

Priključene naprave za ogrevanje ali podobne med delovanjem nikoli ne puščajte nenadzorovanih! Proizvajalec uporabo urnega stikala ne priporoča za upravljanje takšnih vrst naprav.

Naprava je namenjena za priključitev v vtičnico z bočno zaščitnim kontaktom in sicer za upravljanje različnih gospodinjinskih aparatov (svetilna telesa,...). Z upoginitvijo posameznih vklopnih segmenov navzven lahko določimo čas vklopa, oziroma izklopa kontaktnega elementa s 15 minutnimi koraki. Zaradi enega vklopnega segmenta, upognjenega navzven, se priključena naprava v vključenem stanju nahaja 15 minut. Po izteku tega časa se priključena naprava izklopi. Če želimo, da bo priključena naprava vklopljena na primer od 22.00 do 06.00 ure, morajo biti vsi vklopnih segmenti, ki spadajo v to obdobje, upognjeni navzven. Potisnjen segment pomeni vklopljeno stanje priključene naprave, kar oznanja prižig rdečega LED-a na sprednji strani stikala. Stalni ali avtomatski način delovanja lahko izbiramo s pomočjo stikala, ki se nahaja na bočni strani urnega stikala.

- Časovni razpon: 168 ur
- Časovna lestvica: 15 minut
- Uporablja se za stalno ponavljajoče se vklapljanje priključenih naprav
- Možnost vklopa/izklopa, neodvisno od tempirnika
- Zaščita v vtičnici pred dotikom otrok
- Elektromehanski mehanizem

Tehnični podatki

Pogonska napetost: 230 V, 45-60 Hz
Moč porabe: c.a. 2,5 VA
Stopnja zaščite: IP 20
Razred zaščite kontakta: II. leto
Max. priključena moč: 3600 W (cos φ = 1)
1000 W (žarvilca)
Temperatura okolja: -10 °C ... +40 °C

Napravo napajajte z ustrežno nazivno napetostjo!
Upoštevajte predpisane standarde in varnostne predpise!

PO STANDARDIH

IEC 60884-1,
EN 60730-2-7

KORISNIČKI PUTOKAZ UTIČNI SKLOPNI SAT TKO-DH

SRB

Molimo Vas brižljivo proučite korisnički putokaz, pre priključenja aparata na električnu mrežu.

Važno!

Ne priključiti takav aparat u utični sklopni sat, čije opterećenje nadmašuje 16 A. Uveriti se o tome, da utikač aparata, koji se napaja preko utičnog sklopnog sata bude dobro utaknuto u utičnicu sata. Čišćenje sklopnog sata uvek vršiti u beznaponskom stanju suvom krpom!
NE UMOČITE PROIZVOD U VODU ILI DRUGU TEČNOST!

Priključen termički potrošač ili sličan uređaj nikad ne ostavite bez kontrole u toku rada! Proizvođač ne preporučuje napajanje takvih potrošača preko sklopnog sata.

Naprava se preporučuje utaknuti u šuko priključnicu i preko nje napajati (uz komandovanje napajanjem) razna aparata domaćinstava ili lampi. Izvijanjem pojedinih sklopnih segmenata podešavati uključeni ili isključeni položaj sklopnog elementa. Sklopna osetljivost je 105 minuta, tojest izvijanjem jednog segmenta se održi uključeno stanje sklopnog elementa. Po isteku tog vremena element se prebaci u isključeno stanje. Na primer uključeno stanje sklopnog elementa se održi u vremenskoj oblasti od 22.00 do 06.00 sati izvijanjem svih sklopnih segmenata te vremenske oblasti. Vremensko podešavanje sklopnog diska se vrši njegovim zakretanjem u smeru strelice. Pritisnuto stanje segmenata znači i uključeno stanje elementa, koje je signalizirano sa crvenom LED. Stalni ili automatski režim rada se može birati prekidačem na bočnoj strani naprave.

- Oblast tempiranja: 168 sati
- Korak tempiranja: 105 minuta
- Za identična sklapanja sa redovnim dnevnim ponavljanjem
- Mogućnost uklapanja i isklapanja nezavisno od tempirača
- Bravica za zaštitu od dece u utičnici
- Elektromehanička konstrukcija

Tehnički podaci

Napon napajanja: 230 V, 45 – 60 Hz
Sopstvena potrošnja: ~ 2,5 VA
Stepen zaštite: IP 20
Klasa zaštite od doira napona: II klasa
Maks. sklopna snaga: 3600 W (cos φ = 1)
1000 W (fluo svetiljka)
Temperatura sredine: -10 °C – +40 °C

Aparat napajati odgovarajućim nazivnim naponom.
Pridržavati se važećim standardima i propisima o bezbednosti.

PREMA STANDARDIMA

IEC 60884-1,
EN 60730-2-7

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ZEGAR PRZEŁĄCZAJĄCY, WTYKANY TYPU TKO-DH

PL

Przed podłączeniem zegara do sieci zasilania prosimy o staranne przestudiowanie jego instrukcji użytkowania.

Ważne!

Nie podłączając do zegara przełączającego żadnego urządzenia o obciążalności przekraczającej 16 A. Należy zawsze się upewnić, czy wtyczka urządzenia kontrolowanego jest do końca wsunięta w gniazdko wtykowe na zegarze. Czyszczenie zegara zawsze dokonywać w stanie beznapęciowym, przy użyciu suchej szmatki.
NIE ZANURZAĆ ZEGARA W WODZIE LUB INNYM PŁYNIE!

Urządzenie ogrzewające lub podobne, podłączone do zegara nigdy nie zostawiać bez nadzoru w czasie jego pracy. Producent nie zaleca aby zegar stosowano do sterowania urządzeniami tego typu. Zegar można wetknąć w gniazdko z bocznymi stykami ochronnymi. Zaleca się go stosować do sterowania różnymi urządzeniami gospodarstwa domowego (np. oświetleniowymi). Poprzez wciśnięcie poszczególnej segmentów przełączających można sterować włączaniem i wyłączeniem łącznika. Wciśnięcie jednego segmentu zapewnia włączenie łącznika na okres 105 minut, po upływie którego zostaje on wyłączony. W celu zapewnienia, aby łącznik był włączony np. od godz. 22.00-iej do godz. 6.00-iej należy wszystkie segmenty należące do tego okresu wcisnąć. Nastawienie tarczy na wymagany czas uzyskuje się poprzez obracanie jej w kierunku oznaczonym strzałką. Włączenie łącznika wskazuje wciśnięta pozycja segmentu oraz zapalenie się diody LED na ścianie czołowej. Tryb pracy trwałej lub automatycznej można wybrać za pomocą przełącznika umieszczonego z boku zegara.

- Nastawialny okres czasowy: 168 godz.
- Najkrótszy nastawialny okres: 105 min.
- Do powtarzających się regulamie przełączeń
- Możliwość niezależnego od zegara włączenia i wyłączenia
- Blokada przed dostępem dzieci: w gniazdku sieciowym
- Przyrząd elektromechaniczny

Dane techniczne

Napięcie pracy: 230 VAC, 45-60 Hz
Pobór mocy: ok. 2,5 VA
Stopień ochrony: IP 20
Klasa ochronności: II
Maks. moc łączeniowa: 3600 W (cos φ = 1)
1000 W (żarówka)
Temperatura otoczenia: -10 °C ... +40 °C

Aparat podłączyć na odpowiednie napięcie zasilania!
Należy przestrzegać odnośne normy i przepisy bezpieczeństwa!

ODNOŚNE NORMY

EN 60730-2-7
EN 60884-1

www.traconelectric.com

